

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Turios



Wstęp	4
1. Twój produkt	6
1.1. Opcje	7
2. Przed użyciem	7
2.1. Przewidziane zastosowanie	7
2.2. Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	8
2.3. Symbole na wózku inwalidzkim	9
2.4. Transport	10
2.5. Pierwsze użycie i przechowywanie	15
3. Używanie wózka inwalidzkiego	15
3.1. Pierwsza jazda	16
3.2. Jazda na powietrzu	17
3.3. Konsola kierownicza	18
3.4. Hamulec i dźwignia wolnego koła	19
3.5. Wsiąść na/ zsiąść z wózka inwalidzkiego.	21
3.6. Regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkowania	22
3.7. Stan akumulatora i ładowanie	24
4. Konserwacja	26
4.1. Czas konserwacji	26
4.2. Instrukcje konserwacji	27
4.3. Rozwiązywania problemów	28
4.4. Oczekiwany okres użytkowania	29
4.5. Ponowne użycie	29
4.6. Zakończenie użytkowania	29
4.7. Gwarancja	30
5. Parametry techniczne	30

Wstęp

Gratulacje! Jesteś teraz właścicielem wózka inwalidzkiego Vermeiren!

Wózek zbudował zespół złożony z wykwalifikowanych i zaangażowanych pracowników. Zaprojektowano go i wyprodukowano zgodnie z wysokimi standardami jakości, jakich przestrzega Vermeiren.

Dziękujemy za zaufanie firmie Vermeiren i jej produktom. Niniejsza instrukcja pomoże właścicielowi w eksploatacji wózka inwalidzkiego i korzystaniu z jego opcji. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Pozwoli ona na zapoznanie się z działaniem, możliwościami i ograniczeniami wózka.

W razie pytań, na które odpowiedzi nie ma w instrukcji, prosimy o kontakt z Państwa wyspecjalizowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie służy pomocą.

Ważna uwaga

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydłużyć okres użytkowania produktu, prosimy o dbanie o niego oraz regularne dokonywanie przeglądów i serwisowanie.






Instrukcja obejmuje najnowsze rozwiązania zastosowane w produkcie. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów.

Ilustracje produktu zamieszczone w instrukcji są wyłącznie poglądowe. Szczegóły prezentowanego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

Dostępne informacje

W naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/> zawsze znajduje się najnowsza wersja odpowiednich informacji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.

	Instrukcja obsługi Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Instrukcja użytkownika konsoli kierowniczej i ładowarki akumulatora. Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Instrukcję instalacji Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Podręcznik serwisowy do wózków inwalidzkich Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Deklaracja zgodności WE

1. Twój produkt



1. Oparcie
2. Podłokietniki
3. Poduszka podłokietnika
4. Konsola kierownicza
5. Siedzisko
6. Pas bezpieczeństwa
7. Podnóżki lub podpórki na nogi
8. Płyty podnóżków
9. Koła skrętne (przednie koła)
10. Koła napędowe (tylne)
11. Silniki napędowe
12. Komora akumulatora
13. Światło przednie (opcjonalne)
14. Światło tylne (opcjonalne)
15. Zabezpieczenie przed przewróceniem
16. Tabliczka znamionowa

1.1. Opcje

Informacji w tej kwestii udzieli wyspecjalizowany sprzedawca. Sprzedawca chętnie służy pomocą.

2. Przed użyciem

2.1. Przewidziane zastosowanie

W niniejszej sekcji przedstawiono krótki opis przewidzianego zastosowania Państwa produktu. W pozostałych sekcjach instrukcje zostały opatrzone istotnymi ostrzeżeniami. W ten sposób chcemy zwrócić uwagę użytkowników na możliwość nieprawidłowej eksploatacji pojazdu.

- Ten produkt jest wyrobem medycznym.
- Wskazania i przeciwwskazania: Ten wózek inwalidzki może być obsługiwany przez użytkownika siedzącego na wózku inwalidzkim lub może być popychany przez asystenta. Wózek inwalidzki został zaprojektowany i wyprodukowany jako pomoc w transporcie dla użytkowników cierpiących na porażenie, utratę kończyn lub deformacje / wady kończyn, niewydolność serca, ... **NIE WOLNO** używać wózka inwalidzkiego bez pomocy asystenta, jeśli użytkownik cierpi na zaburzenia fizyczne lub psychiczne, które mogłyby narazić użytkownika lub inne osoby na niebezpieczeństwo podczas jazdy na wózku. Z tego powodu należy najpierw skonsultować się z lekarzem i upewnić się, że specjalistyczny dystrybutor został poinformowany odnośnie jego porady.
- Niniejszy wózek inwalidzki jest przeznaczony do użytku w pomieszczeniach i na zewnątrz.
- Niniejszy wózek inwalidzki jest zaprojektowany i produkowany do transportu wyłącznie jednej **(1)** osoby ważącej maksymalnie 130kg. Nie jest przeznaczony do transportu towarów, przedmiotów ani innego wykorzystania niż wcześniej opisane.
- Używać wyłącznie akcesoriów i części zapasowych zatwierdzonych przez Vermeiren.
- Należy się zapoznać ze wszystkimi danymi technicznymi i ograniczeniami wózka inwalidzkiego, które wskazano w rozdziale 5..
- Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane

nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

2.2. Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

UWAGA

Ryzyko obrażeń i/lub uszkodzeń

- Należy przeczytać zalecenia podane w niniejszej instrukcji i postępować zgodnie z nimi. Niestosowanie się do tych zaleceń może spowodować uraz lub uszkodzenie wózka inwalidzkiego.

Podczas użytkowania należy pamiętać o ostrzeżeniach ogólnych:









- Nie używać wózka, jeśli użytkownik jest pod wpływem alkoholu, leków i innych substancji, które mogą mieć wpływ na zdolność jazdy.
- Należy pamiętać, że niektóre części wózka mogą stać się bardzo gorące lub zimne ze względu na temperaturę otoczenia, promieniowanie słoneczne, urządzenia grzewcze itp. lub rozgrzać się od silnika podczas jazdy. Dotykając ich, należy zachować ostrożność. Gdy jest zimno, należy nosić odzież ochronną. Po jeździe poczekać, aż wózek/silnik ostygnie.
- Przed włączeniem wózka zwrócić uwagę na sytuację/otoczenie użytkownika. Przed ruszeniem dobrać prędkość do warunków jazdy. Zalecamy, aby w pomieszczeniach jeździć z najniższą prędkością. W przypadku jazdy na zewnątrz można dostosować prędkość do takiej, przy której kierowca czuje się wygodnie i bezpiecznie.
- NALEŻY ZAWSZE pamiętać, że wózek może się nagle zatrzymać, gdy rozładuje się akumulator lub zadziała zabezpieczenie chroniące wózek przed dalszymi uszkodzeniami. Należy też sprawdzić możliwe przyczyny opisane w § 4.3.. Należy zapinać pas bezpieczeństwa, aby zapobiegać obrażeniom.
- Wózek został przetestowany pod kątem kompatybilności elektromagnetycznej. Zgodność z normą została potwierdzona, patrz rozdział 5.. Niemniej jednak, źródła pól elektromagnetycznych, takie jak telefony komórkowe, agregaty prądotwórcze i źródła energii wielkiej mocy mogą zakłócić działanie mechanizmów jezdnych wózka. Z drugiej strony, układy elektroniczne wózka mogą zakłócić działanie innych urządzeń elektronicznych, takich jak systemy alarmowe w sklepach lub drzwi automatyczne. Dlatego zalecamy, aby regularnie kontrolować wózek pod kątem uszkodzeń i zużycia, ponieważ mogą one powodować większe zakłócenia (patrz też rozdział 4.).

- Należy jeździć tylko po płaskich powierzchniach, na których oba koła napędowe dotykają podłoża, a styk wózka z podłożem umożliwia bezpieczną jazdę i obsługę.
- Bez konsultacji z producentem wózka nie wolno w żaden sposób modyfikować ani wymieniać punktów bezpieczeństwa wózka, części i elementów konstrukcyjnych i ramy.
- Zwracać uwagę, aby ręce, ubrania, pasy, klamry ani biżuteria nie zostały podczas eksploatacji pochwycone przez koła ani inne ruchome części.

Korzystając z wózka inwalidzkiego musisz być świadomym, że w zależności od użytych ustawień może on kolidować z niektórymi systemami antykradzieżowymi. Może to spowodować uruchomienie alarmu w sklepie.

Każdy poważny incydent [MDR (UE) 2017/745 §2 (65)], który miał miejsce w związku z urządzeniem, powinien zostać zgłoszony wytwórcy oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

2.3. Symbole na wózku inwalidzkim

	Maksymalna masa użytkownika w kg
	Maksymalne bezpieczne nachylenie terenu w ° (stopniach)
	Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach (dotyczy ładowarki akumulatora)
	Prędkość maksymalna
	Oznaczenie typu
	Numer artykułu
	Numer seryjny
	Wyrób medyczny

	Producent
	Data produkcji
	Deklaracja zgodności
	Uwaga: ważna informacja
	Zaleca się przeczytanie instrukcji
	Ryzyko przycięcia
	Może być używany jako siedzenie w pojeździe silnikowym; oznaczenie do punktów zaczepienia
	Dotyczy wyłącznie urządzeń elektrycznych: Klasa zabezpieczeń II
	Dotyczy wyłącznie urządzeń elektrycznych: Nie wyrzucać części razem z odpadami domowymi! Przekazać do odpowiedniego recyklingu.

2.4. Transport

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Należy zabezpieczyć wózek inwalidzki przed uszkodzeniami podczas transportu.

2.4.1. Przesuwanie na bok

Użyć konsoli kierowniczej, aby przejechać wózkiem w odpowiednie miejsce.

W przeciwnym razie przestawić wózek w tryb wolnego koła (patrz **§3.4.**) i przepchnąć go za pomocą rączki do pchania.

2.4.2. Transport drogą lotniczą

Wózek jest wyposażony w szczelne akumulatory typu AGM. Dlatego jest możliwe transportowanie wózka (w całości) drogą lotniczą. Przed zarezerwowaniem lotu należy się skonsultować z linią lotniczą, aby zasięgnąć informacji na temat właściwych procedur postępowania. Przed przekazaniem wózka personelowi portu lotniczego należy odłączyć akumulator od wózka, patrz Instrukcja instalacji.

2.4.3. Transport w pojeździe jako bagaż

OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Upewnić się, że podczas transportu dźwignia wolnego koła jest w położeniu zahamowanym, patrz § 3.4..
1. Przy użyciu konsoli kierowniczej ustawić wózek w stabilnym położeniu, patrz § 3.5.3..
 2. Zdemontować wszystkie zamontowane akcesoria, takie jak tace i sprzęt do wspomagania oddychania. Umieścić je w bezpiecznym miejscu.
 3. Przy użyciu rampy wprowadzić wózek do przedziału bagażowego w pojeździe:
 - Ustaw prędkość wózka na najniższe możliwe ustawienie.
 - Operując joystickiem wjedź wózkiem prosto po rampie do pojazdu. Idź obok wózka, ale NIE idź po rampie razem z wózkiem.
 - Wyłącz konsolę operatora.
 4. Przymocować mocno ramę wózka inwalidzkiego do pojazdu za pomocą systemu pasów mocujących (patrz Rys. 1).
 5. Załączyć tryb jazdy wózka (włączyć hamulce postojowe) i sprawdzić, czy konsola kierownicza jest wyłączona.

2.4.4. Transport w pojeździe jako siedzisko dla użytkownika

- i** Niniejszy wózek inwalidzki przeszedł pomyślnie test zderzeniowy ISO 7176-19: 2022. Jego konstrukcja i wyniki testu umożliwiają używanie go jako siedziska w pojeździe silnikowym wyłącznie przodem do kierunku jazdy.
- Wózek inwalidzki został przetestowany dynamicznie za pomocą manekina testowego ATD (anthropomorphic test device - antropomorficzne urządzenie testowe) przy użyciu 4-punktowego systemu pasów mocujących i 3-punktowego systemu urządzeń przytrzymujących. Niemniej jednak zaleca się, aby użytkownik przesiadł się na jeden z foteli i zastosował pasy bezpieczeństwa zamontowane w pojeździe. Wózek powinno się przewozić jako bagaż w odrębnym przedziale (ładunkowym), patrz **§2.4.3.**

⚠ OSTRZEŻENIE

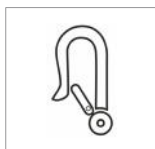
Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Należy używać pasa biodrowego wózka oraz dostępnych pasów trzypunktowych w pojeździe, aby zapobiec uderzeniom głowy i klatki piersiowej o elementy pojazdu.
- Nie używać elementów wspierających postawę, aby przytrzymać użytkownika w pojeździe, jeśli nie są one oznaczone jako zgodne z wymaganiami normy ISO 7176-19:2022.
- Jeśli wózek będzie uczestniczył w jakiegokolwiek kolizji pojazdu, powinien zostać przed ponownym użyciem sprawdzony przez wyspecjalizowanego sprzedawcę lub producenta.

2.4.4.1. Zabezpieczanie wózka inwalidzkiego

1. Upewnić się, że w pojeździe jest dostępny odpowiedni zgodny z ISO 10542 czteropunktowy system mocowania wózka oraz system pasów bezpieczeństwa użytkownika, a także że oba systemy nie są zużyte, zabrudzone, uszkodzone lub zniszczone.
2. Przy użyciu konsoli kierowniczej ustawić wózek w stabilnym położeniu, patrz **§3.5.3.**
3. Zdemontować wszystkie zamontowane akcesoria, takie jak tace i sprzęt do wspomagania oddychania. Umieścić je w bezpiecznym miejscu. Jeśli nie jest to możliwe, przymocować je do wózka, ale oddalić od użytkownika, a między tacą i użytkownikiem umieścić podkładkę pochłaniającą energię.
4. Przy użyciu rampy wprowadzić wózek (z użytkownikiem) do samochodu, zgodnie z instrukcjami w **§3.2.1.**
5. Wózek ustawić do przodu w kierunku jazdy, centralnie między szynami mocującymi zamontowanymi w podłodze pojazdu.

6. Upewnić się, że użytkownik siedzi możliwie pionowo. Jeśli stan użytkownika na to nie pozwala, przeprowadzić ocenę ryzyka, aby ocenić bezpieczeństwo użytkownika podczas transportu.
7. Wyłączyć konsolę kierowniczą i upewnić się, że dźwignia wolnego koła jest w trybie parkowania, patrz §3.4..
8. Położenie każdego punktu mocowania na wózku jest oznaczone następującym symbolem:



9. Sprawdzić, czy końcówka elementu mocującego jest zgodna z punktami mocowania wózka.
10. Przyczepić przednie haki pasa mocującego do punktów mocowania (A) na wózku, postępując zgodnie z instrukcjami dostawcy systemu pasów mocujących.
11. Przetoczyć dźwignię wolnego koła do położenia wolnego koła i przetoczyć wózek do tyłu, aby naciągnąć przednie pasy, patrz §3.4..
12. Zaczepić tylne haki pasa mocującego do punktów mocowania (B) z tyłu taki sam sposób.
13. Obrócić dźwignię wolnego koła z powrotem do położenia parkowania, patrz §3.4..

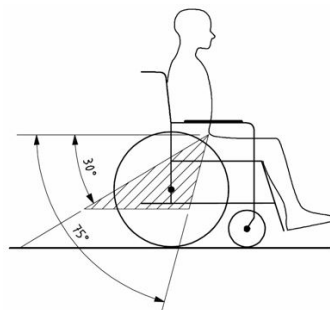


Rysunek 1

2.4.4.2. Zabezpieczanie użytkownika

1. Zapiąć pas biodrowy wózka.
2. Dołączyć pasy zabezpieczające pasażera zgodnie z instrukcją producenta pasów.

- i** Pas biodrowy, powinien być tak zamontowany, aby kąt pasa znajdował się w strefie 30° do 75° do poziomu, tak jak na ilustracji. Preferowany jest większy kąt zapięcia.



Rysunek 2

3. Dostosuj naciąg pasa ściśle według instrukcji producenta pasów tak, aby zapewnić komfort użytkownika.
4. Upewnij się, że taśmy przytrzymujące łączą się w linii prostej do punktu zakotwiczenia w samochodzie i nie się nigdzie blokowane na przykład na osi tylnego koła.
5. Klamrę pasa ustawić tak, aby przycisk zwalniania nie dotykał do elementów wózka w razie zderzenia.
6. Upewnij się, że pasy nie są skręcone ani odsunięte od ciała, jak na ilustracji 3.
7. Upewnij się, że pasy barkowe przebiegają przez barki, patrz ilustracja 4.

Pasy nie mogą być odsunięte od ciała przez elementy wózka, takie jak podłokietniki lub koła.



Rysunek 3

Pasy stykają się w pełni z barkiem, klatką piersiową i miednicą. Pas biodrowy nisko na miednicy, blisko stawu biodrowego



Rysunek 4

2.5. Pierwsze użycie i przechowywanie

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia akumulatora

- Nie dopuszczaj do całkowitego rozładowania się akumulatora.
- Nie przerywaj cyklu ładowania. Ładowarkę odłącz dopiero, gdy akumulator będzie w pełni naładowany.
- Wózek inwalidzki powinien być przechowywany w suchym środowisku, aby zapobiec tworzeniu się na nim pleśni i uszkodzeniu tapicerki, patrz też rozdział 5..
- W przypadku ręcznie regulowanych wózków inwalidzkich przed pierwszym użyciem należy upewnić się, że wszystkie kable są podłączone do modułu (pod siedzeniem) i kontrolera świateł (obok joysticka).

Przed rozpoczęciem użytkowania wózka inwalidzkiego upewnij się, że akumulator jest w pełni naładowany. Skonsultuj się ze sprzedawcą, który poinformuje, czy akumulator został już naładowany. Aby naładować, wykonać instrukcje ładowania w **§3.7.**

3. Używanie wózka inwalidzkiego

OSTRZEŻENIE





Ryzyko obrażeń

- Zacząć od przeczytania poprzednich rozdziałów i zaznajomienia się z przewidzianym zastosowaniem. **NIE** używać wózka inwalidzkiego, dopóki wszystkie instrukcje nie zostaną przeczytane i zrozumiane.
- Należy też przeczytać instrukcje konsoli kierowniczej i instrukcję obsługi ładowarki!
- W razie wątpliwości i pytań prosimy o kontakt z lokalnym wyspecjalizowanym sprzedawcą, opiekunem lub doradcą technicznym, który udzieli pomocy.

3.1. Pierwsza jazda

UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Zawsze pamiętać o zasięgu wychylenia podnóżka i konsoli kierowniczej, aby nie potrącić i poranić ludzi ani nie uszkodzić innych obiektów.
 - Przed rozpoczęciem jazdy zawsze odłączyć ładowarkę od wózka.
-
-  Użytkownik powinien się upewnić, że potrafi obsługiwać wózek, zanim zacznie jeździć w zatłoczonych i potencjalnie niebezpiecznych miejscach. Należy najpierw poćwiczyć na szerokiej otwartej przestrzeni, gdzie jest mało osób postronnych.
 -  Należy sprawdzić, jaki wpływ na zachowanie się wózka ma przesunięcie środka ciężkości, np. na podjazdach i zjazdach, na podłożach nachylonych w bok i podczas pokonywania przeszkód. Należy zadbać o pomoc asystenta.
 -  Podczas używania powierzchnia konsoli lekko się nagrzewa.
 -  Podczas jazdy do tyłu prędkość jest mniejsza niż przy jeździe do przodu.
-
1. Upewnij się, że
 - wózek stoi na płaskiej powierzchni;
 - akumulator jest całkowicie naładowany, patrz § 3.7.;
 - silnik jest sprzęgnięty, patrz § 3.4.;
 - opony są prawidłowo napompowane (jeśli dotyczy), patrz § 4.2.1.;
 - wózek jest wyregulowany odpowiednio do potrzeb użytkownika i zapewnia mu wygodę, patrz §3.6.;
 - użytkownik siedzi w prawidłowej pozycji, patrz § 3.5.2..
 2. Wykonać czynności zamieszczone w instrukcji konsoli kierowniczej.
 3. Włączyć wózek.
 4. Obrócić regulator prędkości do najwolniejszego ustawienia.
 5. Przećwiczyć jazdę i wyregulować elementy wózka.
 6. Gdy użytkownik poczuje się pewniej, może powtórzyć próby jazdy z wyższą prędkością.
 7. Teraz można spróbować skręcać, jadąc do przodu i do tyłu. Powtórzyć kilka razy.
 8. Po zakończeniu jazdy upewnić się, że wózek stoi stabilnie.
 9. Wyłączyć wózek.

3.2. Jazda na powietrzu

OSTRZEŻENIE

Ryzyko wypadku — Dostosować sposób prowadzenia i prędkość.

- Uwzględnić lokalne przepisy ruchu drogowego; w każdym kraju mogą być różne. Dotyczy to jazdy po chodnikach, drogach gruntowych i utwardzonych.
- Nie jeździć po drogach, na których jest duże natężenie ruchu.
- Uwzględnić warunki pogodowe. Unikać jazdy w warunkach wilgotności, upału, śniegu, gołoledzi, temperatur poniżej zera; patrz parametry techniczne w rozdziale 5..
- Wózek jest wprawdzie wyposażony w światła, ale mimo ich włączenia nie nadaje się do jazdy po drogach publicznych w warunkach słabej widoczności (ciemność, mgła, zmrok). Użytkownik powinien się upewnić, że jest dobrze widoczny, także w świetle dziennym. Powinien nosić odblaskową odzież i/lub we własnym zakresie zainstalować światła z przodu i z tyłu wózka.
- Zwracać uwagę na innych użytkowników dróg, dla których wózek może być przeszkodą. Szczególną uwagę należy zwracać podczas skrętów i cofania. Jeśli użytkownik nie ma doświadczenia w jeździe do tyłu, powinien przed rozpoczęciem jazdy poćwiczyć na otwartej przestrzeni. Sygnalizować zamiar skrętu przed skręceniem.
- W wąskich przejazdach jechać prosto, aby wózek się nie zablokował.
- Pamiętać o drodze hamowania. Należy być świadomym, że droga hamowania zależy od prędkości, nawierzchni, pogody, nachylenia terenu i masy użytkownika.

3.2.1. Pokonywanie zboczy, krawężników, przeszkód i podjazdów

UWAGA

Ryzyko obrażeń

- Należy zapinać pas bezpieczeństwa, aby bezpiecznie siedzieć na wózku.
- Uważać, jeśli droga jest piaszczysta, ma nawierzchnię z miękkiego gruntu, są w niej dziury lub szczeliny. Wszystko to może spowodować ugrzęźnięcie kół i/lub zmniejszenie trakcji kół napędowych.
- NIE przejeżdżać po stromych nachyleniach, przeszkodach, stopniach lub krawężnikach większych, niż określono w § 5..
- Krawężniki należy zawsze pokonywać od przodu.
- Gdy wózek znajduje się na zboczu, nie przestawiać go w tryb wolnego koła. Wózek może zacząć jechać, powodując obrażenia ciała użytkownika i osób postronnych.
- Nie używać wózka na schodach zwykłych i ruchomych.

- Używaj wyłącznie ramp zaakceptowanych przez Vermeiren. Nie przekraczaj ich maksymalnego obciążenia.
- Aby bezpiecznie pokonywać przeszkody i zbocza, ustawić siedzisko wózka możliwie pionowo.

i W przypadku zatrzymania się na zboczu, hamulec załączy się automatycznie, aby zapobiec jeździe wózka do przodu lub do tyłu.

⚠ UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Wózek elektryczny należy zawsze parkować na poziomych płaskich powierzchniach, w miejscach, które są łatwo dostępne.
 - Jeśli jest to konieczne, lekko się rozpędzić przed najechaniem na wzniesienie, przeszkodę, krawężnik lub rampę. Unikać sytuacji, w której użytkownik lub wózek spotyka się z silnym odbiciem.
 - Upewnij się, że wózek nie jest wychylony tak, aby dotykał podłoża lub rampy.
 - Należy pamiętać, że droga hamowania na zboczach może być znacznie dłuższa niż na równym podłożu.
1. Rozpocząć jazdę zgodnie z instrukcjami w § 3.1., krok 1.
 2. Aby wjeżdzać i zjeżdżać wózkiem po schodach/stopniach, używać sprzętu do podnoszenia lub podjazdu. Jeśli nie są dostępne, wózek mogą podnieść ręcznie co najmniej dwie osoby, trzymające mocno ramę wózka obiema rękami. Nie chwycić wózka za oparcie, podpórki pod stopy, podłokietniki ani koła.
 3. Pokonywanie przeszkód i nachylonych odcinków:
 - Ustawić wózek w najbardziej stabilnym położeniu, patrz § 3.5.3..
 - Jechać możliwie najwolniej, aby pokonać przeszkodę lub nachylony odcinek.

3.3. Konsola kierownicza

⚠ UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Uwaga: stabilność wózka jest mniejsza, gdy wózek zostanie przestawiony z pozycji siedzenia prosto do pozycji nachylonej.
- Upewnić się, że wokół wózka jest wystarczająco dużo miejsca na regulację oparcia i siedziska.

- Z opcjonalnym stołem B15A: Przed użyciem stołu należy upewnić się, że konsola obsługi jest odchylona na zewnątrz i wyłączona.
- i** Obsługa konsoli kierowniczej jest opisana w osobnej instrukcji użytkownika, dołączonej do wózka wraz z dostawą. Jeśli brak jest instrukcji, natychmiast skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.
- Ustawić joystick w położeniu neutralnym (środkowym) przed naciśnięciem przycisku wł./wył. W przeciwnym razie układy elektroniczne zostaną zablokowane. Aby anulować tę blokadę, wyłączyć konsolę kierowniczą i włączyć ją jeszcze raz.

3.3.1. Zabezpieczenia techniczne

Konsola kierownicza umożliwia sterowanie wszystkimi elementami napędowymi i silnikami służącymi do regulacji położenia ciała. Ruchami wózka sterują układy elektroniczne, aby zwiększyć bezpieczeństwo użytkownika i zapobiec uszkodzeniu wózka. Może to spowodować blokadę, zmniejszenie prędkości lub całkowite zatrzymanie. Aby uzyskać więcej informacji, należy przeczytać instrukcję użytkownika.

Wózek jest wyposażony w system automatycznego wyłączania zasilania, aby zapobiec przypadkowemu rozładowaniu się akumulatora. System automatycznie wyłącza konsolę kierowniczą, gdy przez pewien czas nie jest używana. W takim przypadku wystarczy ponownie włączyć konsolę.

3.4. Hamulec i dźwignia wolnego koła

UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Dźwignię wolnego koła można przestawiać tylko, gdy wózek jest WYŁĄCZONY. Dźwignię wolnego koła powinien obsługiwać asystent. NIGDY nie obsługiwać dźwigni w pozycji siedzącej.
- Nie używać trybu wolnego koła na zboczach i nachylonych odcinkach, patrz symbol na silniku:



- i** PRZED WŁĄCZENIEM wózka upewnić się, że dźwignia wolnego koła jest w pozycji hamowania. Hamulce elektromagnetyczne NIE działają, gdy wózek jest w trybie wolnego koła. Jest to wskazane na konsoli kierowniczej. Jazda jest wówczas niemożliwa.



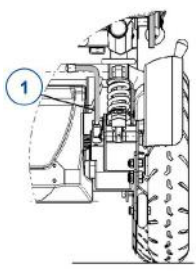
Wózek jest wyposażony w hamulce elektromagnetyczne. Działanie hamulców zależy od położenia dźwigni wolnego koła **(1)**.

Hamulce elektromagnetyczne działają automatycznie wyłącznie wtedy, gdy dźwignia wolnego koła **(1)** jest w pozycji hamowania. W takiej sytuacji hamulce zaczynają hamować, gdy:

- wózek jest WYŁĄCZONY;
- wózek jest WŁĄCZONY, a joystick jest puszczony.

Puszczenie joysticka powoduje, że wózek łagodnie się zatrzymuje i aktywuje hamulce.

3.4.1. Obsługa dźwigni wolnego koła

	Obrócić dźwignię na neutralny symbol, aby przestawić wózek w tryb wolnego koła. Silnik jest teraz rozłączony. Wózek można przestawić ręcznie.
	Przesunąć dźwignię na symbol napędu, aby podłączyć silnik do układu przeniesienia napędu. Należy to zrobić przed uruchomieniem wózka.
	

3.5. Wsiądź na/zsiądź z wózka inwalidzkiego.

UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Jeśli nie można przeprowadzić transferu w bezpieczny sposób, należy poprosić kogoś o pomoc.
- Nie wolno stawać na płytach podnóżka.

3.5.1. Przesiadanie się

1. Ustaw wózek jak najbliżej krzesła, kanapy bądź łóżka, na które chcesz wysiąść.
2. Załączyć hamulce, obracając dźwignię wolnego koła do położenia hamowania, patrz § 3.4..
3. Należy odchylić płyty podnóżka w górę, aby uniknąć stawania na nich.
4. W razie konieczności wyjąć jeden z podłokietników, aby zrobić miejsce, patrz § 3.6.2..
5. Przenieść się do / z wózka inwalidzkiego używając siły ramion lub korzystając z pomocy pomocnika (pomocników) lub urządzenia do podnoszenia.

3.5.2. Siadanie na wózku inwalidzkim

1. Siedź na siedzisku tak, aby dolna część pleców opierała się o oparcie.
2. Obrócić podpórki pod stopy w dół i postawić na nich stopy.
3. Jeśli dotyczy, obrócić podłokietniki w dół.
4. Upewnić się, że uda są położone poziomo, a stopy spoczywają wygodnie. Ustawić w razie potrzeby.
5. Upewnić się, że ramiona są zgięte i spoczywają wygodnie na poduszkach podłokietników. Ustawić w razie potrzeby.

3.5.3. Dopasowywanie do stabilnej pozycji

Dla celów transportu i pokonywania przeszkód wózek należy wyregulować tak, aby uzyskać jego maksymalną stabilność:

- Oparcie pionowo
- Podpórka pod stopy złożona w górę lub ustawiona wyżej, aby nie zaważyła o przeszkodę.

3.6. Regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkowania

⚠ UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Następujące regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkowania może przeprowadzać asystent lub pomocnik. Wszystkie inne regulacje wykonuje nasz wyspecjalizowany sprzedawca, postępując zgodnie z instrukcją instalacji, patrz wstęp.
- Upewnić się, że podczas regulacji palce, ubrania, klamry itp. nie zostaną pochwycone i nie zakleszczą się między częściami.

3.6.1. Pas bezpieczeństwa

Zapnij pas bezpieczeństwa, zatrzaskując klamrę w uchwycie. W razie potrzeby wyreguluj długość pasów.

Aby otworzyć pas bezpieczeństwa, naciśnij czerwony przycisk.

3.6.2. Montaż i demontaż podłokietników

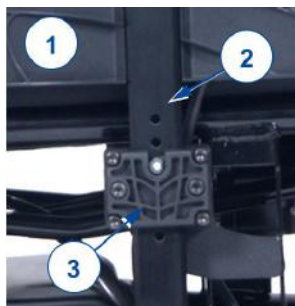
⚠ UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Upewnić się, że poduszki podłokietników po obu stronach są na takiej samej wysokości.

Zamontować podłokietnik **(1)**, wsuwając pręt nośny **(2)** w ramę **(3)**.

Aby zdjąć podłokietnik **(1)**, unieść i wyjąć go z ramy siedziska.



3.6.3. Podnózek B06

Wyjmowanie:

1. Pociągnąć dźwignię podnóżka (7) i odchylić podnózek (8) na zewnątrz.
2. Podnieść podnózek, aby go wyjąć.

Instalacja:

1. Trzymając podnózek (8) odchylony w bok, zawiesić go na podporze (9).
2. Należy obrócić podnózek do wewnątrz, aż wskoczy na swoje miejsce.



3.6.4. Nachylenie oparcia (wersja manualna)

1. Pociągnąć pasek w dolnej części oparcia, aby odblokować mechanizm.
2. Ustawić oparcie w żdanym położeniu (0° - 32°, 4 kroków po 8°).
3. Zwolnić pasek. Upewnij się, że oparcie jest prawidłowo założone.

3.6.5. Pochylenie oparcia (ze sprężyną gazową)

Pochylenie oparcia ze sprężyną gazową obsługiwane jest za pomocą dźwigni. W zależności od konfiguracji wybranej podczas zamawiania, dźwignia znajduje się na oparciu lub po prawej stronie siedziska.

1. Pociągnąć dźwignię.
2. Pociągnąć/popchnąć oparcie do żądanej pozycji.
3. Zwolnić dźwignię. Upewnij się, że oparcie jest dobrze zamocowane.

3.7. Stan akumulatora i ładowanie

OSTRZEŻENIE

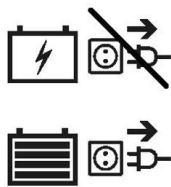
Ryzyko obrażeń i uszkodzeń mienia w wyniku pożaru

- Używać wyłącznie ładowarki dostarczonej z wózkiem. Stosowanie innej ładowarki może być niebezpieczne (zagrożenie pożarem).
- Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatora dostarczonego z wózkiem. Nie wolno nią ładować innych akumulatorów.
- Nie modyfikować dostarczonych części, takich jak kable, wtyczki lub ładowarka. Nigdy nie otwieraj ani nie modyfikuj akumulatora ani terminali.
- Chronić akumulator i ładowarkę przed ogniem, wysokimi i niskimi temperaturami (patrz rozdział 5.), wilgocią, światłem słonecznym, silnymi uderzeniami (np. upadkiem). NIE WOLNO używać akumulatora, jeśli takie zdarzenia wystąpiły.
- Ładować akumulator przy użyciu ładowarki, w pomieszczeniach, w dobrze wentylowanym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Przed ładowaniem akumulatora wózka zapoznać się z instrukcją użytkownika dołączonej ładowarki. Więcej informacji można znaleźć u wyspecjalizowanego sprzedawcy lub w naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/>.

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Proces samorozładowania i prąd spoczynkowy podłączonych odbiorów powoduje powolne rozładowanie się akumulatora. Całkowite rozładowanie akumulatora może spowodować jego nieodwracalne uszkodzenie. Należy pamiętać, aby w odpowiednim czasie ładować akumulator (patrz podręcznik konsoli kierowniczej):
 - W przypadku intensywnej eksploatacji (długie odległości, codzienne użytkowanie): ładować natychmiast po użyciu.
 - W przypadku przeciętnej eksploatacji (krótkie odległości, użytkowanie codziennie lub kilka razy w tygodniu): ładować, gdy wskaźnik akumulatora pokaże 50% rozładowania.
 - W przypadku eksploatacji okazjonalnej lub przechowywania: ładować raz na miesiąc.
- Zapoznać się z instrukcjami przechowywania i konserwacji w §4. oraz szczegółami technicznymi w §5..
- Ładowarkę odłączać dopiero, gdy akumulator będzie całkowicie naładowany, patrz symbole na ładowarce.



- Nie ładować akumulatora w temperaturze poniżej 0°C. Przenieść akumulator w cieplejsze miejsce i rozpocząć ładowanie.
- Terminal ładowarki powinien być czysty, wolny od kurzu i innych zabrudzeń.
- W razie problemów z ładowaniem akumulatora zgodnie z niniejszymi instrukcjami skontaktuj się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.
- Instrukcje dotyczące wymiany akumulatora można znaleźć w instrukcji instalacji.

i Wszelkie informacje na temat wskazania stanu akumulatora znajdują się w podręczniku konsoli kierowniczej.

Zaleca się, aby odłączyć ładowarkę od sieci, gdy jest nieużywana. Oszczędza to energię.

Ładowanie akumulatora:

1. NAJPIERW podłącz ładowarkę do gniazda zasilania 230 V AC. ładowarkę należy podłączać do gniazda bezpośrednio, bez przedłużaczy i wyłączników czasowych.
2. Podłączyć zasilacz do terminala w konsoli kierowniczej.
3. Poczekać, aż akumulator się całkowicie naładuje. Więcej informacji zawiera instrukcja ładowarki.
4. Odłączyć ładowarkę.
5. Odłączyć ładowarkę od gniazda, poczekać, aż ostygnie i schować w kieszeni na ładowarkę.

4. Konserwacja

- i** Regularna konserwacja zapewnia utrzymanie pełnej sprawności wózka inwalidzkiego. Instrukcję konserwacji można znaleźć w witrynie Vermeiren: www.vermeiren.com.

4.1. Czas konserwacji

⚠ UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Naprawy i wymiana części mogą być przeprowadzane tylko i wyłącznie przez przeszkolone osoby i przy użyciu tylko oryginalnych części zamiennych Vermeiren.
- i** Na ostatniej stronie instrukcji znajduje się formularz dla wyspecjalizowanego sprzedawcy, służący do odnotowywania wszystkich czynności serwisowych. Częstotliwość serwisowania zależy od częstotliwości i intensywności użytkowania. Skontaktować się z dystrybutorem celem uzgodnienia harmonogramu inspekcji / konserwacji / naprawy.
- i** Przeczytać instrukcje użytkownika dostarczonej ładowarki dotyczące konserwacji.

4.1.1. Przed każdym użyciem

Przejrzeć następujące punkty:

- Wszystkie części: Obecne, nie uszkodzone i nie zużyte.
- Wszystkie części: Wyczyścić, patrz **§ 4.2.2.**
- Koła, siedzisko, podłokietniki, podpórka pod stopy, zagłówek (jeśli dotyczy): dobrze zabezpieczone.
- Stan akumulatora: naładować akumulator w razie potrzeby, patrz **§3.7.**
- Konsola kierownicza, akumulator, moduł zasilania, silniki, ładowarka, światła, okablowanie: nieuszkodzone, np. żadne przewody nie są przetarte, przerwane lub pozbawione izolacji.
- Stan kół/opon, patrz **§4.2.1.**;
- Stan części ramy: Brak deformacji, niestabilność, słabe lub luźne połączenia

- Siedzisko, oparcie, podpórki ramion, podpórki łydek i oparcia (jeżeli dotyczy): Brak nadmiernego zużycia (punkty wgniecień, uszkodzenia lub rozerwania).

Skontaktować się ze specjalistycznym dystrybutorem pod kątem ewentualnych napraw lub wymiany.

4.1.2. Raz w roku lub częściej

Co najmniej raz w roku lub częściej zlecać kontrolę i serwisowanie wózka inwalidzkiego wykwalifikowanemu dystrybutorowi. Minimalna częstotliwość konserwacji jest uzależniona od użytkowania i należy ją uzgodnić z wykwalifikowanym dystrybutorem.

4.1.3. W przypadku przechowywania

Wózek inwalidzki powinien być przechowywany w suchym środowisku, aby zapobiec tworzeniu się na nim pleśni i uszkodzeniu tapicerki, patrz też rozdział 5..

Jeśli wózek jest przechowywany przez dłuższy czas, należy co miesiąc doładowywać akumulator. W tym okresie ładowarka może być cały czas podłączona do akumulatora i sieci. Więcej informacji: patrz § 3.7..

4.2. Instrukcje konserwacji

4.2.1. Koła i opony

- i** Odpowiednie działanie hamulców jest uzależnione od stanu opon i może się zmieniać ze względu na zużycie i zanieczyszczenie (woda, olej, błoto, ...)

Usuwać z kół druty, włosy, piasek i włókna.

Sprawdzić profil opon. Jeżeli głębokość bieżnika jest mniejsza, niż 1 mm, opony należy wymienić. W tej sprawie należy skontaktować się ze specjalistycznym dystrybutorem.

Napompować każdą pneumatyczną oponę odpowiednim ciśnieniem (patrz informacja odnośnie ciśnienia na oponach).

Instrukcje dotyczące wymiany opon można znaleźć w instrukcji instalacji.

4.2.2. Czyszczenie

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia przez wilgoć.

- Do czyszczenia wózka inwalidzkiego nie wolno nigdy stosować węża ani myjki ciśnieniowej.
- Konsola kierownicza powinna być czysta i chroniona przed wodą i deszczem.

Wyrzeć wszystkie sztywne części wózka wilgotną szmatką (nie wykreconą). W razie konieczności użyć łagodnego mydła, odpowiedniego do lakierów i materiałów syntetycznych.

Tapicerkę można czyścić letnią wodą i łagodnym mydłem. Do czyszczenia nie używać szorstkich środków czyszczących.

Otwory wentylacyjne ładowarki powinny być czyste, wolne od nagromadzonego kurzu. W razie potrzeby zdmuchnąć kurz i oczyścić obudowę ładowarki lekko zwilżoną ściereczką.

4.2.3. Dezynfekcja

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Dezynfekcja może być przeprowadzana tylko przez przeszkolone osoby. Skonsultować się ze specjalistycznym dystrybutorem.

4.3. Rozwiązywania problemów

Nawet w przypadku prawidłowego korzystania z wózka może wystąpić problem techniczny. W takim przypadku należy skontaktować się z lokalnym specjalistycznym dystrybutorem.

OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- NIGDY nie podejmować prób samodzielnej naprawy wózka inwalidzkiego.
- Jeśli dojdzie do usterki konsoli kierowniczej, należy się skontaktować z wyspecjalizowanym sprzedawcą. Podejmie on decyzję, czy konsola wymaga przeprogramowania.

W przypadku usterki jej kod wyświetla się na konsoli kierowniczej.

- i** Omówienie wszystkich kodów usterek na konsoli kierowniczej znajduje się w instrukcji konsoli kierowniczej.

Poniższe symptomy mogą oznaczać poważny problem. Dlatego też w przypadku zauważenia poniższych niezgodności należy zawsze skontaktować się ze specjalistycznym dystrybutorem.

- Dziwne dźwięki;
- Przetarte/uszkodzone wiązki kabli;
- Pęknięte lub połamane złącza;
- Nierównomierne zużycie bieżnika opon;
- Szarpane ruchy;
- Wózek inwalidzki ściąga na jedną stronę;
- Uszkodzone lub pęknięte zespoły koła.
- Wózek się nie włącza (przepalony bezpiecznik);
- Wózek jest włączony, ale nie jedzie, patrz .

4.4. Oczekiwany okres użytkowania

Wózek inwalidzki jest zaprojektowany tak, aby jego średnia długość życia wynosiła 5 lat. Ten czas może być dłuższy lub krótszy, zależnie od częstotliwości korzystania, warunków jazdy i konserwacji wózka inwalidzkiego.

4.5. Ponowne użycie

Przed każdym ponownym użyciem wózek inwalidzki należy zdezynfekować, skontrolować i poddać konserwacji zgodnie z instrukcjami w § 4.1. i § 4.2..

4.6. Zakończenie użytkowania

Po zakończeniu okresu użytkowania należy poddać wózek inwalidzki utylizacji, zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska. Najlepszym sposobem jest demontaż wózka inwalidzkiego, aby ułatwić transport części poddawanych utylizacji.

4.7. Gwarancja

Gwarancja na produkt podlega ogólnym warunkom każdego kraju.

5. Parametry techniczne

Parametry techniczne zamieszczone poniżej dotyczą tylko tego wózka, przy standardowych ustawieniach i optymalnych warunkach otoczenia. Podczas użytkowania należy uwzględnić te dane. Wartości będą nieważne, jeśli wózek zostanie zmodyfikowany, uszkodzony lub w dużym stopniu zużyty. Należy pamiętać, że parametry jazdy zależą od temperatury otoczenia, wilgotności, nachylenia terenu (jazda w górę/w dół), typu nawierzchni i stanu akumulatora.

Marka	Vermeiren
Grupa produktów	Elektryczny wózek inwalidzki, Klasa B
Typ	Turios
Opis	Wymiary
Maksymalna waga użytkownik	130 kg
Długość całkowita z podnóżkiem	Ręczny: 1070 mm Elektryczny: 1060 mm
Szerokość całkowita (zależy od szerokości siedziska)	580 mm 580 mm 640 mm
Łączna wysokość	1020 mm
Ciężar całkowity	Około 105,8 kg
Masa najcięższej części	Około 104 kg
Zużycie energii *	6 km/h: 28 km 10 km/h: 25 km
Pokonywane wzniesienie	6°
Zdolność pokonywania przeszkód	50 mm (8", 9" koła przednie) 60 mm (10" koła przednie)
Prędkość maksymalna przy jeździe do przodu	6 km/h 10 km/h
Min. droga hamowania przy prędkości maksymalnej	2100 mm
Kąt nachylenia siedziska	Ręcznie: 0° - 2° - 4° - 6° Elektrycznie: 0° - 20°

Marka	Vermeiren
Grupa produktów	Elektryczny wózek inwalidzki, Klasa B
Typ	Turios
Opis	Wymiary
Głębokość użytkowa siedziska	Ręcznie: 380 mm – 500 mm Elektrycznie: 430 mm – 510 mm
Szerokość użytkowa siedziska	390 mm 450 mm 510 mm
Wysokość przedniej krawędzi siedziska	Ręcznie: 450 mm – 500 mm – 550 mm Elektrycznie: 490 mm – 520 mm
Kąt oparcia	Ręcznie: 0° - 8° - 16° - 24° - 32° Elektrycznie: 0 - 32°
Wysokość oparcia	Ręcznie: 585 mm Elektrycznie: 550 mm
Odległość od siedzenia do podpórki pod stopy	320 - 420 mm
Kąt ustawienia nogi do powierzchni siedziska	114°
Wysokość poduszki podłokietnika nad siedziskiem	260 mm - 335 mm
Przednia pozycja konstrukcji osłony poduszka podłokietnika	Ręcznie: 340 mm – 430 mm Elektrycznie: maks. 320 mm
Minimalny promień skrętu	Okolo 1600 mm
Szerokość cofania	Okolo 1600 mm
Prześwit	60 mm (zabezpieczenie przed przechyłem) 100 mm (środek)
Średnica kół tylnych	350 x 70 mm
Średnica kół przednich	200 mm – 230 mm – 260 mm
Ciśnienie w oponach **	(Maksymalnie 3,5 bara)
Min. akumulator	6 km/h : 2 x 12V AGM / 38 Ah / C10 10 km/h : 2 x 12V AGM / 50 Ah / C20
Silniki napędowe	6 km/h: 2 x 150W 10 km/h: 2 x 450W
Bezpiecznik topikowy	150 AMP
Ładowarka akumulatora	8A ; IP21 ; Klasa izolacji II
Poziom hałasu	< 65 dB(A)
Klasa ochrony	IPX4

Marka	Vermeiren
Grupa produktów	Elektryczny wózek inwalidzki, Klasa B
Typ	Turios
Opis	Wymiary
Próby wytrzymałości wg	ISO 7176-8
Testy systemu zasilania i sterowania zgodnie z	ISO 7176-14
Zapalność obicia wg	EN 1021-2:2006
Zgodność z EMC	ISO 7176-21
Ogólna ocena możliwości mocowania pasów bezpieczeństwa	A
Temperatura przechowywania i użytkowania	+5°C - +41°C
Temperatura pracy elementów elektronicznych	-10°C to +40°C
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	30% - 70%
<p>Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych.</p> <p>Tolerancja pomiarów +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°</p> <p>* Teoretyczny zasięg jazdy będzie krótszy, jeśli wózka używa się często na zboczach, nierównym terenie i przejeżdża się przez krawężniki.</p> <p>** Ponieważ można stosować różne opony, należy pamiętać o prawidłowym ciśnieniu roboczym używanych opon. W kwestii innych średnic opon skontaktować się ze sprzedawcą.</p>	



Formularz rejestracyjny serwisu

Ten produkt (nazwa):
był sprawdzony (I), serwisowany (S), naprawiony (R) albo dezynfekowany (D):

Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):
Typ pracy: I / S / R / D	Typ pracy: I / S / R / D	Typ pracy: I / S / R / D
Data:	Data:	Data:
Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):
Typ pracy: I / S / R / D	Typ pracy: I / S / R / D	Typ pracy: I / S / R / D
Data:	Data:	Data:
Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):
Typ pracy: I / S / R / D	Typ pracy: I / S / R / D	Typ pracy: I / S / R / D
Data:	Data:	Data:
Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):
Typ pracy: I / S / R / D	Typ pracy: I / S / R / D	Typ pracy: I / S / R / D
Data:	Data:	Data:
Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):	Przez (pieczętka):
Typ pracy: I / S / R / D	Typ pracy: I / S / R / D	Typ pracy: I / S / R / D
Data:	Data:	Data:



VERMEIREN GROUP

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgium

www.vermeiren.com

Version: E, 2024-08

Basic UDI-DI: 5415174122127Turios2P

All rights reserved, including translation.

VERMEIREN
we care **for you**